

Somang Translations Inc.

In North America:
2775, Rue du Pauillac, Terrebonne
Québec, Canada
J6Y 2B3

Tel. 1-450-979-5742/ Cell. 1-514-770-9401

Fax. 1-450-979-6544

Home page: www.somangtrans.com

Email: mbyk@somangtranslation.com / mbyk@hotmail.com

Began Operations on: December 20th, 2000

Work Experience

Somang Translation

2000 - Present

Government Sector

- ◆ The 17th Presidential Transition Committee of the Republic of Korea- government white paper
- ◆ World Energy Council (WEC)
- ◆ PWGSC (Public Works and Government Services Canada)/Translation Bureau
- ◆ Correctional Service of Canada
- ◆ Conservative Party of Canada
- ◆ Government of Quebec
- ◆ Government of New Brunswick
- ◆ Government of Alberta
- ◆ Korean Council on Foreign Relations
- ◆ The Academy of Korea (AKS)
- ◆ National Institute of Korean History
- ◆ Korea Development Institute (KDI)
- ◆ Korean Film Commission (KOFIC)
- ◆ Korea Institute for Industrial Economics & Trade (KIET)
- ◆ Sejong Institute
- ◆ Korean Research Institute for Vocational Education and Training (KRIVET)

- ◆ Korean Film Academy
- ◆ Ministry of Culture and Tourism
- ◆ Ministry of Labor
- ◆ Conservative Party of Canada
- ◆ Korea Foundation
- ◆ King Sejong Commemorative Center
- ◆ Daegu American Cultural Center
- ◆ Korean Women Development Institute (KWDI)
- ◆ GyeongBok Palace National Cultural Institute
- ◆ Korean Institute of Environmental Science and Technology (KIENT)
- ◆ Ministry of Environment- UNDP Project
- ◆ Korean Educational Development Institute (KEDI)
- ◆ Korean Marketing Association (KMA)
- ◆ Korean Transport Institute (KOTI)
- ◆ Korea Research Institute of Chemical Technology (KRICT)
- ◆ Korea Rural Economic Institute (KREI)
- ◆ Korea Electrotechnology Research Institute (KERI)
- ◆ Korean History Association
- ◆ Seoul Development Institute
- ◆ Korean Ministry of the Environment UNDP project
- ◆ Korean National Election Commission
- ◆ The Export-Import Bank of Korea
- ◆ Daegu Universiade
- ◆ Gyeongsangbuk-do Education Research Institute
- ◆ Hwarang Educational Institute
- ◆ Daegu American Cultural Center
- ◆ Government of Quebec
- ◆ World Life- Culture Forum_gyeonggi 2003
- ◆ Program Deliberation & Medication Committee (PDMC)
- ◆ National Research Institute of Cultural Properties
- ◆ Institute of Korean Traditional Culture
- ◆ The Export-Import Bank of Korea

Academic Sector

- ◆ British Association of Korean Studies (BAKS) – Conference 2007
- ◆ Korea University - British Association of Korean Studies (BAKS) Conference 2004
- ◆ International Korean Studies Conference 2004- University of Wollongong
- ◆ Seoul National University, Kyujanggak Institute for

Korean Studies

- ◆ University of Maryland
- ◆ University of New Brunswick
- ◆ Institute of Korean Culture, Korea University
- ◆ Gyeongnam University
- ◆ Sook Myung University
- ◆ Dankook University
- ◆ Korean History Association
- ◆ ASEAN Research Center
- ◆ Korea University
- ◆ Kwangwoon University
- ◆ Gyeongwon University
- ◆ Gyeongnam University
- ◆ Incheon University
- ◆ Hanyang University
- ◆ Sungkyunkwan University
- ◆ Gyunghee University
- ◆ Soongshil University
- ◆ University of Maryland
- ◆ Ehwa Woman's University Graduate School of International Studies
- ◆ Sungkonghoe University
- ◆ Shilla University
- ◆ Choong Ang University
- ◆ Soonchunhyang University
- ◆ The Association for Future Early Childhood Education International Symposium, Soonchunhyang University
- ◆ Yonsei Center for East and West Studies
- ◆ Yonsei Global Economic Review
- ◆ Seoul National University Political Science Department
- ◆ Gyeong Buk Regional Communication Office
- ◆ Anyang City Hall home page
- ◆ World Cyber Games Association
- ◆ Consulted on Song of Arirang with Professor George Totten of University of Southern California
- ◆ KOFIC Korean Film Commission –home page and Korean Film History

Books and Journals

- ◆ The Annals of the Joseon Dynasty
- ◆ ACTA KOREANA- Keimyung University

- ◆ Korea Journal - UNESCO
- ◆ KOREANA/ Korea Focus –Korea Foundation
- ◆ Korean Film Observatory -(KOFIC)
- ◆ Interview with Owonchol economic advisor to the President of the Republic of Korea- Monthly Chosun
- ◆ Journal of Korean History
- ◆ OECD Educational Policy –KEDI
- ◆ International Journal of Korean History –Korea University
- ◆ Foreign Relations - Korean Council on Foreign Relations
- ◆ Current Issue and Policy -Sejong Institute
- ◆ Historical Evidence of Korean Sovereignty over Dokdo- Kyongsewon Publishing Co.
- ◆ One Hundred Images of Korea
- ◆ The Korea Story: President Park Chung-Hee's Leadership and the Industrial Revolution
- ◆ A Review of Korean History (I, II, III)
- ◆ Discovery of Korea
- ◆ Korean Cooking Made Easy
- ◆ E-Kiet Industrial Economic Information

Business Sector

- ◆ Cossette Communication
- ◆ Megalexis Communication Inc.
- ◆ Argos Interprets & Translation
- ◆ CMI Korea Inc.
- ◆ BG Communications
- ◆ California Innovation Inc.
- ◆ Orchid Media
- ◆ YMCA International Language School
- ◆ Accuwrite
- ◆ Knowledge Tree Inc.
- ◆ Federal Reserve Bank of Richmond
- ◆ Woongjin Think Big
- ◆ Optech
- ◆ LG Industries
- ◆ LG Construction and ANC Infotech
- ◆ Samsung-Renault related commercial
- ◆ Honda Canada

- ◆ Hotel Palace
- ◆ ALSTOM Korea Ltd.
- ◆ Impact Link Generation Ltd.
- ◆ Korea Tobacco and Ginseng Corporation (KTnG)
- ◆ BIOSPACE
- ◆ DUNHILL Gaming Group
- ◆ Yahoo! Korea

SOMANG TRANSLATIONS INC